



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 389**

**Seduta del                      Sitzung vom**

**19/06/2012**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister		*	MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister		*	PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin		*
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

MARIA CHIARA PASQUALI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**"BOLZANO PER TUTTI" - REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "COMUNE DI BOLZANO COME CITTA' MODELLO DI ACCESSIBILITA'" - INCARICO PER IL RILIEVO DEGLI OSTACOLI NEL QUARTIERE DON BOSCO - AFFIDAMENTO INCARICO ALLA COOPERATIVA SOCIALE "INDEPENDENT L. ONLUS" - E 28.591,09 (IVA 21% INCLUSA)**

**„BOZEN EINE STADT FÜR ALLE" - UMSETZUNG DES PROJEKTES BOZEN ALS MODELL EINER BARRIERENFREIEN STADT" - BEAUFTRAGUNG DER SOZIALGENOSSENSCHAFT INDEPENDENT L. ONLUS" MIT DER ERMITTLUNG VON BARRIEREN IM STADTTTEIL DON BOSCO - € 28.591,09 (21% MWST. INKL.)**

Premesso che l'Amministrazione Comunale recependo le sollecitazioni che vengono fatte a vari livelli, intende sviluppare, in accordo con le associazioni di settore, un modello di mobilità pedonale libera da barriere;

che il Consiglio Comunale, con propria delibera nr. 22 del 06/05/2008, riprendendo i contenuti dell'art. 5 della legge 381/91, disciplinanti l'attività delle cooperative sociali, aveva invitato gli uffici a verificare la possibilità di affidare a dette cooperative, i lavori di manutenzione nei vari settori nei quali si esplica l'attività dell'Amministrazione;

che la Giunta Comunale, con propria decisione del 11/04/2012, ha approvato la proposta di intervento della Cooperativa Sociale INDEPENDENT L. ONLUS e relativa al rilevamento con successiva restituzione su cartografia digitale, di tutti gli elementi che costituiscono ostacolo alla libertà di movimento nel quartiere di Don Bosco, scelto come modello operativo per una futura estensione all'intero territorio cittadino;

Che tale rilievo è assolutamente necessario per poter poi procedere, con logica di priorità, alla predisposizione dei progetti esecutivi dei singoli interventi;

Che il preventivo dei costi, inviato dalla cooperativa sociale INDEPENDENT L. ONLUS in data 23/04/2012 prot. 39219, prevede, per una superficie di 162,35 Ha, una spesa di € 28.591,09 (IVA 21% inclusa)

Vista l'art. 5 della legge 381/91 „Disciplinare delle Cooperative Sociali“

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l'art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

**LA GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti  
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa :

1. di approvare la spesa relativa all'incarico di rilevamento e successiva restituzione sulla cartografia digitale di tutti gli elementi che costituiscono ostacolo alle libertà di movimento nel quartiere di Don Bosco, con specifiche schede di descrizione per un importo di € 28.591,09 (IVA 21% inclusa);
2. di affidare detti lavori, ai sensi dell'art. 5 della legge 381/91 alla Cooperativa Sociale INDEPENDENT L. ONLUS di Bolzano, sulla base dell'offerta del 23/04/2012, prot. 39219, per un importo di € 28.591,09.- (IVA 21% inclusa);
3. di dare atto che il pagamento avverrà al

Die Stadtverwaltung hat sich, nachdem dieses Anliegen von mehreren Seiten an sie herangetragen wurde, dazu entschlossen, in Absprache mit den Vereinen der Betroffenen ein Modell einer barrierefrei begehbaren Stadt zu entwickeln.

Mit Beschluss Nr. 22 vom 06/05/2008 hatte der Gemeinderat die Ämter ersucht, mit Verweis auf die in Art. 5 des Gesetzes 381/91 enthaltene Regelung der Tätigkeit von Sozialgenossenschaften zu prüfen, ob diese Sozialgenossenschaften mit Instandhaltungsarbeiten auf den Gebieten, die in den Zuständigkeitsbereich der Stadtverwaltung fallen, beauftragt werden können.

Am 11.04.2012 hat der Stadtrat den Projektvorschlag der Sozialgenossenschaft INDEPENDENT L. ONLUS genehmigt. Im Rahmen dieses Projekts suchen die Mitarbeiter der Sozialgenossenschaft im Stadtteil Don Bosco nach Elementen, die einer barrierefreien Mobilität hinderlich sind, um diese anschließend auf digitalen Karten zu erfassen. Dieses Modell könnte künftig auch auf das gesamte Stadtgebiet angewandt werden.

Das Ermitteln dieser Barrieren ist eine Voraussetzung, um anschließend je nach Priorität die Durchführungsprojekte für die einzelnen Maßnahmen zu erarbeiten.

Der Kostenvoranschlag, den uns die Sozialgenossenschaft INDEPENDENT L. ONLUS am 23.04.2012 (Prot. 39219) geschickt hat, beläuft sich auf 28.591,09 Euro (inkl. MwSt. 21%) für eine Fläche von 162,35 ha.

Auf der Grundlage von Art. 5 Gesetz Nr. 381/91 „Bestimmungen über die Sozialgenossenschaften“,

nach Einsicht in die Gutachten nach Maßgabe von Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005

und gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005

**b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT  
einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1. Die Ausgabe in Höhe von 28.591,09 Euro (inkl. MwSt.) für die das Ermitteln all jener Elemente, die im Stadtteil Don Bosco einer barrierefreien Mobilität hinderlich sind, und für deren Erfassung auf einer digitalen Karte sowie für die Erstellung von entsprechenden Informationsblättern wird genehmigt.
2. Mit den besagten Arbeiten wird nach Maßgabe von Gesetz 381/91 Art. 5 die Sozialgenossenschaft INDEPENDENT L. ONLUS aus Bozen betraut, die am 23.04.2012 (Prot. 39219) ein Angebot in Höhe von € 28.591,09.- (inkl. 21% MwSt.) vorgelegt hat.
3. Die Zahlung erfolgt bei Abschluss der Arbeiten

termine dei lavori, dietro presentazione di regolare fattura;

4. di imputare la spesa come da tabella allegata;
5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

gegen Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung.

4. Die Ausgabe wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.
5. Mit der Genehmigung der Durchführungsunterlagen zum vorliegenden Stadtratsbeschluss und mit den Änderungsmaßnahmen, sofern sie sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirken, werden die zuständigen Führungskräfte betraut.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale**  
**Der Generalsekretär**

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to MARIA CHIARA PASQUALI

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 21/06/2012 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 21/06/2012 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 02/07/2012 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 02/07/2012 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen, .....

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden